

# VORWORT

Schuberts zweites Quartett aus dem Jahr 1824 weist – ebenso wie das erste, das »Rosamunde«-Quartett in a-Moll D 804 – einen inhaltlichen Bezugspunkt auf, der nicht nur Thema und Variationen des zweiten Satzes definiert: Mit einer Vielzahl thematisch-motivischer Verknüpfungen ist die Verbindung aller Sätze zum Lied »Der Tod und das Mädchen« auf den Text von Matthias Claudius evident. Diese Übernahmen verbinden Lied und Quartett über die Verwendung der einzelnen Abschnitte des Liedes (Takte 1–8, 30–37, unmittelbar für das Thema im zweiten Satz) hinaus. Das Lied hatte Schubert schon im Februar 1817 komponiert und in einem seiner ersten Liederhefte als Opus 7, Nr. 3 herausgegeben.<sup>1</sup>

Die frühe Rezeptionsgeschichte des Quartetts weist viele weiße Flecken auf, daneben einige dunkle, für Schubert schmerzliche. Anders als beim erfolgreich aufgeführten und im September 1824 auch gedruckten Schwesterwerk in a-Moll hat Schubert eine öffentliche Aufführung des d-Moll-Quartetts nicht erlebt und auch eine Publikation nicht erreichen können. Späte Überlieferungen berichten zum einen von der Ablehnung des Werkes durch Ignaz Schuppanzigh und sein Streichquartett, zum andern von einer privaten Aufführung zum Jahresbeginn 1826 (Franz Lachner 1881 bzw. Heinrich Kreißle von Hellborn 1865). Bei der 1826-er Erprobung soll Schubert »in den frischcopirten Stimmen« geändert haben: Aus dieser kurzen Notiz hält sich bis heute die weit verbreitete These, das Werk sei erst 1826 vollendet. Aus Schuberts Zeit ist jedoch keinerlei Aufführungsmaterial erhalten; für späte Änderungen gibt es keine Bestätigung, auch nicht oder erst recht nicht für G. Groves Angabe (im Dictionary von 1882), die Änderungen hätten nur den letzten Satz betroffen.

Die Neuausgabe stützt sich auf die Erstausgabe von 1831 (Josef Czerny, Verlagsnummer 2686) und das unvollständig erhaltene Autograph der ersten Nieder-

schrift der Partitur (erster Satz und zweiter bis Takt 142; The Pierpont Morgan Library, New York). Für den autograph überlieferten Teil ergeben sich an wenigen Stellen Differenzen in der Lesart beider Quellen; diese zeugen jedoch keineswegs von einer generellen Überarbeitung, dürften vielmehr aus Stimmenabschriften von der Erprobung des Werks herrühren, die für die Erstausgabe als direkte Vorlage gedient haben mögen und eng an das Autograph angelehnt sind. Für die Sätze 3 und 4 fehlt mit dem verschollenen Teil des Autographs auch die Möglichkeit, die beiden Schreibarten des Staccato, nämlich als Staccato-Strich (-Keil) und Staccato-Punkt, zu unterscheiden: Die Erstausgabe verwendet dafür nur ein Zeichen, und es wurde für die Neuausgabe nicht versucht, eine solche Differenzierung für die Sätze 3 und 4 durch den Vergleich mit den ersten beiden Sätzen zu rekonstruieren. Zu den Einzelheiten der Quellen und ihrer Lesarten siehe den Band *Streichquartette III* der *Neuen Schubert-Ausgabe*.<sup>2</sup>

Der Ausgabe liegen die Editionsprinzipien der *Neuen Schubert-Ausgabe* zugrunde. Danach sind Zusätze des Herausgebers, in diesem Fall Notierungen, die nicht auf eine der beiden Quellen zurückgehen, folgendermaßen gekennzeichnet: Buchstaben und Ziffern (ausgenommen Triolen- und Sextolenzeichen) durch Kursive; Hauptnoten, Akzidenzen vor Hauptnoten, Pausen, Punkte und Striche, Fermaten und Ornamente durch Kleinstich; Akzentzeichen, Crescendo- und Decrescendo-Gabeln durch dünneren Stich; Bögen durch Strichelung; Vorschlags- und Ziernoten, Akzidenzen vor solchen Noten durch eckige Klammern. Ohne Kennzeichnung sind solche Zeichen ergänzt, die sich aufgrund der Eigentümlichkeiten von Schuberts Notierungsweise als selbstverständlich ergeben.

Werner Aderhold

1 Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, herausgegeben von der Internationalen Schubert-Gesellschaft, Serie IV, *Lieder*, Band 1 (BA 5506a), vorgelegt von Walther Dürr.

2 Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, herausgegeben von der Internationalen Schubert-Gesellschaft, Serie VI, Band 5, *Streichquartette III* (BA 5528), vorgelegt von Werner Aderhold.

# PREFACE

Just like Schubert's first string quartet composed in 1824, the »Rosamunde« Quartet in A minor D 804, the second quartet from 1824 also contains an outside reference which is discernible not only in the theme and variations of the second movement. Indeed, all of its movements are penetrated by a multitude of thematic-motivic associations with the song »Der Tod und das Mädchen« on a text by Matthias Claudius. These borrowings give rise to a relationship between the song and the quartet which goes beyond the mere use of various sections of the lied (bars 1–8, 30–37 used directly for the theme of the second movement). Schubert had written the song in February 1817 and issued it in one of his first books of lieder as Opus 7 No. 3.<sup>1</sup>

The early history of the reception of the quartet is marred by many blank spots, but also by some dark ones as well, which considerably troubled Schubert. Indeed, the D-minor Quartet did not share the good fortune of its fellow work in A minor, which was performed with success and was published in September 1824. Schubert never heard a public performance of the D-minor work and did not succeed in getting it published. Later documents report that the work was turned down by Ignaz Schuppanzigh and his string quartet, but also that a private performance took place at the beginning of 1826 (Franz Lachner in 1881, Heinrich Kreißle von Hellborn in 1865, resp.). At the 1826 rehearsal, Schubert is said to have made corrections »in the newly written parts«. This succinct observation has given rise to the widely disseminated view, still held today, that the work was completed only in 1826. However, there is absolutely no surviving performance material from Schubert's day. Furthermore, there is nothing to corroborate the theory that changes were made later, nor to support G. Grove's claim (in his Dictionary of 1882) that the changes only involved the last movement.

This new edition is based on the first edition of 1831 (Josef Czerny, publication number 2686) and on the extant, incomplete autograph of the first copy in score form (first movement and second movement to bar 142; The Pierpont Morgan Library, New York). With regard to the part which has survived in autographic form, there are differences in the readings of the two sources at a few passages; these differences, however, do not point to a general revision, but result most likely from copies of parts made at the rehearsal of the work. These copies, which closely follow the autograph, might have been used as the immediate source for the first edition. For movements 3 and 4, that is the lost part of the autograph, there is no possibility of distinguishing between the two manners of notating the staccato, namely as a stroke or as a dot: the first edition uses only one symbol, and in this new edition, we have not attempted to reconstruct such a distinction for movements 3 and 4 on the basis of a comparison with the first two movements. See volume III of String Quartets in the *New Schubert Edition* for details concerning the sources and their variants.<sup>2</sup>

The editorial principles of the *New Schubert Edition* were also applied to this edition. Editorial additions, i. e. all material not derived from one of the two sources, have been indicated as follows: letters and numbers (except for triplet and sextuplet markings) in italics; main notes, accidentals before main notes, rests, dots and dashes, fermatas and ornaments in small type; accents, crescendo and decrescendo signs in thinner type; slurs with dotted lines; appoggiaturas and grace notes, as well as accidentals before such notes in brackets. Markings added in order to standardize occasional peculiarities in Schubert's notational handwriting have not been pointed out.

Werner Aderhold  
(translated by Roger Clément)

1 Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, issued by the *Internationale Schubert-Gesellschaft*, Series IV, *Lieder* · Volume 1 (BA 5506a), edited by Walther Dürr.

2 Franz Schubert, *Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, issued by the *Internationale Schubert-Gesellschaft*, Series VI, Volume 5, *Streichquartette III* (BA 5528), edited by Werner Aderhold.